



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de abril de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 15 de abril de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

Me dirijo a usted en relación con mi carta de 12 de septiembre de 2002 (S/2002/1010).

El Comité contra el Terrorismo ha recibido el informe complementario que se adjunta, presentado por el Reino de Nepal en cumplimiento del párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Inocencio F. **Arias**
Presidente del Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

Carta de fecha 31 de marzo de 2003 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo por el Representante Permanente de Nepal ante las Naciones Unidas

En relación con nuestra carta de 28 de diciembre de 2001 que contenía el informe presentado por el Gobierno de Su Majestad de Nepal en cumplimiento de las disposiciones del párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (S/2001/1326, anexo), y con referencia a su carta de fecha 30 de agosto de 2002, tengo el honor de enviarle adjunto el informe complementario sobre las medidas adoptadas por el Gobierno para luchar contra el terrorismo (véase el apéndice).

(Firmado) Murari Raj **Sharma**
Embajador
Representante Permanente

Apéndice

A continuación figura la información complementaria presentada por el Gobierno de Su Majestad de Nepal en respuesta a la comunicación de 30 de agosto de 2002 dirigida al Representante Permanente de Nepal ante las Naciones Unidas por el Presidente del Comité contra el Terrorismo.

Párrafo 1

Punto 1: ¿Hay en Nepal alguna disposición que regule las redes bancarias no oficiales? Sírvanse explicar someramente estas disposiciones.

Las siguientes disposiciones permiten regular directa o indirectamente las redes bancarias no oficiales:

1. La Ley del Banco Central de Nepal, 2012 (2002) establece que no se realizará ninguna operación bancaria sin autorización de dicho Banco. La ley establece sanciones para cualquier incumplimiento de sus disposiciones.
2. Según el apartado f) del párrafo 1 del artículo 3 de la Ley sobre actividades terroristas y alteración del orden público (represión y sanción), 2058 (2002) será sancionado con pena de prisión todo acto de recaudación forzosa de dinero en efectivo u otros bienes, o de saqueo con el fin de cometer un acto terrorista o de alterar el orden público.
3. La misma Ley, en el párrafo 7 de su artículo 5, establece que, cuando los agentes del orden público tengan motivos suficientes y razonables para considerar que una persona ha intervenido en algún acto terrorista o delito de alteración del orden, podrán intervenir su cuenta bancaria o retirarle el pasaporte.
4. Según el párrafo 1 del artículo 14 de la ley se podrá confiscar todo bien, equipo o vehículo utilizado para cometer actos terroristas o de alteración del orden.
5. El Departamento de Investigaciones Fiscales dependiente del Ministerio de Hacienda, está encargado de fiscalizar las actividades de entidades bancarias no oficiales, como por ejemplo las transferencias de moneda extranjera, las operaciones financieras y cuestiones conexas.
6. La Ley de registro de uniones y asociaciones establece que para crear una institución o firma social o financiera, sea grande o pequeña, es necesario obtener la autorización previa del Gobierno de Su Majestad.
7. De manera análoga, la Ley del impuesto sobre la renta establece que toda persona física o jurídica deberá declarar sus ingresos, así como la procedencia de ellos, dentro de los tres meses posteriores al cierre de cada ejercicio económico.

Punto 2: Sírvanse explicar de qué forma aplicará Nepal las disposiciones de los apartados b), c) y d) del párrafo 1 de la resolución.

En la Ley sobre actividades terroristas y alteración del orden público (represión y sanción) figuran las siguientes disposiciones para la aplicación de los mencionados apartados:

1b) Según lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo 10 quienes hayan participado en actos terroristas o de alteración del orden cumplirán una pena de prisión de 5 a 10 años.

1c) El artículo 5 establece que se puede congelar la cuenta bancaria de un sospechoso de terrorismo.

1d) El artículo 3 de la misma ley establece que nadie podrá recaudar fondos por la fuerza, aunque sean recursos en especie. Además, se confiscará todo bien, equipo o medio utilizado para cometer actos terroristas o alteraciones del orden.

Punto 3: En especial, sírvanse explicar someramente las disposiciones y procedimientos legislativos vigentes para fiscalizar las operaciones financieras sospechosas, aparte de los mencionados en el informe. ¿Existe alguna obligación jurídica por parte de instituciones financieras y demás intermediarios (como por ejemplo abogados o notarios) que contribuya a prevenir las operaciones económicas y financieras con fines de terrorismo u otros fines delictivos? ¿Cuáles son las penas que se aplican por el incumplimiento de esas obligaciones jurídicas?

La fiscalización de las operaciones financieras sospechosas se realiza de la siguiente manera:

1. Según se ha señalado en los puntos 1 y 2 *supra*, mediante la aplicación de medidas jurídicas y de fiscalización.

2. Existen disposiciones jurídicas que establecen que todas las instituciones financieras deben informar periódicamente al Banco Central de Nepal sobre todas sus operaciones financieras, incluidas las transacciones sospechosas. Cuando las instituciones financieras no cumplen con esta obligación, el Banco Central tiene derecho a invocar las disposiciones de la Ley del Banco Central de Nepal y sancionarlas.

Punto 4: Con respecto al apartado c) del párrafo 1, el Comité contra el Terrorismo desearía conocer la normativa jurídica en que se basa Nepal para congelar los activos financieros o recursos económicos que tienen un origen legítimo o que, si bien no son jurídicamente propiedad de organizaciones presuntamente terroristas, pueden ser utilizados por ellas.

Como se mencionó en el punto 1 y 1 c) *supra*, el Gobierno de Su Majestad y sus funcionarios pueden congelar los activos financieros y recursos económicos en virtud de la Ley sobre actividades terroristas y alteración del orden público (represión y sanción).

Apartado a) del párrafo 2

El Comité contra el Terrorismo agradecería recibir un esbozo detallado (o, de ser posible, copia del texto en inglés) de la *Ordenanza 2058 (2001) sobre la lucha contra el terrorismo y las actividades que alteran el orden público*, y un informe sobre su aprobación por el Parlamento.

La Ley sobre actividades terroristas y alteración del orden público (represión y sanción) 2058 (2002) se va a traducir al inglés. Cuando la traducción esté lista se enviará un ejemplar al Comité.

Apartado b) del párrafo 2

Punto 1: Sírvanse facilitar al Comité contra el Terrorismo información sobre el mecanismo de cooperación interinstitucional que utilizan los servicios responsables del control de los estupefacientes, y de la seguridad y fiscalización financiera, en particular en lo que respecta a los controles fronterizos para impedir la circulación de terroristas.

La Dependencia de Control de Estupefacientes, dependiente del Ministerio del Interior, trata de prevenir el tráfico de estupefacientes y el blanqueo de dinero relacionado con las drogas. La Dependencia trabaja en cooperación con distintos organismos, como la policía, las aduanas, la investigación fiscal y la administración pública de los distritos de todo el país. El Ministerio del Interior coordina esas actividades. La administración pública de los distritos, junto con la policía, está encargada de los controles fronterizos, que en los lugares clave se han reforzado con el ejército para impedir el contrabando y el tráfico de estupefacientes y para controlar la posible circulación de terroristas.

Punto 2: ¿Cuáles son las instituciones nepalesas responsables de advertir cuanto antes a los demás Estados?

En general se puede decir que las instituciones encargadas de dar la alerta son el Ministerio del Interior, el Ministerio de Defensa, el Real Ejército de Nepal, el Servicio de Inteligencia, el Centro de Vigilancia (recién creado), el Servicio de Aduanas y el Departamento de Investigaciones Fiscales.

Apartado c) del párrafo 2

Sírvanse explicar de qué forma se utilizan las disposiciones de la Ley de extradición para aplicar el apartado c) del párrafo 2 de la resolución. Sírvanse facilitar al Comité ejemplos de las medidas pertinentes adoptadas.

Según la Ley de extradición, toda persona que cometa un delito en un país extranjero y se oculte en Nepal para evadir la justicia puede quedar comprendida en las disposiciones de la ley siempre que exista un tratado bilateral de extradición, o que Nepal tenga la obligación de conceder la extradición con arreglo a un instrumento multilateral. Como la Ley de extradición exige que el Gobierno conceda la extradición o inicie una acción contra esa persona, se deduce que ningún delincuente puede refugiarse en Nepal ni ninguna persona que le haya prestado ayuda económica puede evadir la justicia. Además, Nepal es parte en varios instrumentos internacionales y regionales, como la Convención sobre la Prevención y el Castigo de Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los agentes diplomáticos, la Convención internacional contra la toma de rehenes, y la Convención sobre la supresión del terrorismo, de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, y otros instrumentos.

Apartado d) del párrafo 2

Según la observación contenida en el apartado f) del párrafo 3 del informe, toda “actividad terrorista contra Nepal o contra otro país es susceptible de ser castigada” de conformidad con la Ordenanza sobre la lucha contra el terrorismo y las actividades que alteran el orden público. Sírvanse explicar someramente

de qué forma esa ordenanza impide que los terroristas actúen desde Nepal contra otros Estados o ciudadanos.

La Ordenanza sobre la lucha contra el terrorismo y las actividades que alteran el orden público, que ahora se ha convertido en ley, está concebida para combatir las actividades terroristas. Toda norma penal, al ser de ámbito territorial, es aplicable a todas las personas que se encuentren en un país, cualquiera que sea su nacionalidad. Toda persona, sea nacional o extranjera, que desde el territorio de Nepal cometa un acto de terrorismo dirigido contra Nepal o contra cualquier otro país o ciudadano, está sujeta a las disposiciones de esta Ley y, por lo tanto, es susceptible de ser castigada.

Apartado e) del párrafo 2

¿Qué competencia tienen los tribunales de Nepal sobre los siguientes actos delictivos:

- **Un acto cometido fuera de Nepal por un ciudadano o un residente permanente del país (se encuentre actualmente dicha persona en Nepal o no);**
- **Un acto cometido fuera de Nepal por un extranjero que se encuentre actualmente en Nepal?**

El artículo 4 de la Ley sobre actividades terroristas y alteración del orden público (represión y sanción) dispone que toda persona que comete un acto terrorista o una alteración del orden contra el Reino de Nepal encontrándose fuera del país será sancionada de conformidad con las disposiciones de dicha ley como si el delito hubiese sido cometido en el territorio del Reino de Nepal.

De la misma forma, cuando un extranjero se encuentre en el territorio de Nepal después de haber cometido un acto terrorista en el exterior se concederá su extradición o se le juzgará en Nepal; esto se basa en el hecho de que, a los efectos de un Tratado en el que Nepal sea parte por ratificación, adhesión, aceptación o aprobación, sus disposiciones son aplicables en el país de la misma forma que las disposiciones de la legislación nacional. Esta disposición está claramente prevista en el artículo 9 de la Ley de tratados de Nepal.

Apartado f) del párrafo 2

¿Cuál es el plazo previsto para presentar una solicitud de asistencia judicial en investigaciones o procedimientos penales relacionados con la financiación de actos de terrorismo o el apoyo a estos? ¿Cuánto se demoraría, de hecho, la presentación de una solicitud de este tipo en Nepal?

- f) No existen plazos fijados por las leyes vigentes.

Apartado c) del párrafo 3

¿Ha firmado Nepal acuerdos bilaterales para prevenir y reprimir ataques terroristas y adoptar medidas contra quienes cometan actos de esa índole? ¿Con qué países ha concertado Nepal tratados bilaterales de extradición y de asistencia jurídica recíproca?

1. Nepal firmó un tratado de extradición con la India en 1953.

2. Las disposiciones del Convenio sobre la represión del terrorismo, de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, en el que Nepal es parte, son aplicables con la misma fuerza de un tratado bilateral respecto de la extradición y de la asistencia judicial recíproca.

Apartado d) del párrafo 3

El Comité contra el Terrorismo agradecería recibir un informe sobre los progresos realizados en relación con los doce convenios y protocolos internacionales pertinentes relacionados con el terrorismo, por lo que respecta a lo siguiente:

- Las medidas adoptadas para adherirse a los instrumentos internacionales en los cuales Nepal no sea parte;
 - Los progresos realizados en la promulgación de leyes y la adopción de otras medidas necesarias para aplicar los instrumentos a los que se haya adherido.
1. Nepal está en vías de adherirse al Convenio internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas y el Convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo. Nepal es signatario de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional.
 2. El artículo 9 de la Ley de tratados de Nepal estipula que las disposiciones de un tratado internacional en el que Nepal sea parte, por ratificación, adhesión, aceptación o aprobación, tendrán precedencia sobre las disposiciones de la legislación nacional a los efectos del tratado.

Apartado e) del párrafo 3

¿Se han incluido como delitos que dan lugar a extradición en los tratados bilaterales concertados por Nepal los delitos indicados en las convenciones y protocolos pertinentes relativos al terrorismo?

1. Como se ha mencionado en los párrafos anteriores, todos los tratados bilaterales y multilaterales suscritos por Nepal asumen la fuerza de ley nacional en caso de conflicto entre las disposiciones nacionales y las disposiciones del tratado internacional.
2. La mayoría de los instrumentos multilaterales establecen que determinados delitos son pasibles de extradición. Por lo tanto dichos delitos se consideran incluidos en los tratados bilaterales de extradición.

Apartado f) del párrafo 3

Sírvase aclarar en qué consiste el “mecanismo de verificación”. ¿Está establecido de conformidad con el ordenamiento jurídico?

Por decisión ejecutiva del Gobierno de Su Majestad de Nepal, en colaboración con el ACNUR, se ha creado un puesto de verificación en el punto fronterizo por el que entra la mayoría de los refugiados de Bhután.

Apartado g) del párrafo 3

Según el párrafo e) del artículo I del Convenio para la represión del Terrorismo, de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, diversos delitos, como por ejemplo el asesinato, el homicidio, las lesiones, los secuestros, la toma de rehenes y los delitos relacionados con armas no se consideran delitos políticos, ni delitos conexos con delitos políticos ni inspirados por motivos políticos, “cuando se utilicen como medio para cometer violencia indiscriminada”. Como el apartado g) del párrafo 3 de la resolución requiere que los Estados velen “por que no se reconozca la reivindicación de motivaciones políticas como causa para denegar las solicitudes de extradición de presuntos terroristas”, sirvanse aclarar si en Nepal los mencionados delitos pueden considerarse delitos políticos, delitos conexos con delitos políticos o delitos inspirados por motivos políticos cuando se utilicen de forma no indiscriminada.

Sirvanse aclarar si el mencionado párrafo e) del artículo I sigue vigente para los Estados partes en el Convenio de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional y si refleja la práctica de Nepal con respecto a otros Estados habida cuenta de lo establecido en el apartado g) del párrafo 3 de la resolución.

Ninguno de los delitos enumerados en el Convenio de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional se considera de carácter político. Por lo tanto todo delito allí enumerado se considera un acto de terrorismo y se sanciona en consecuencia.

Párrafo 4

¿Ha abordado Nepal alguno de los motivos de preocupación expresados en el párrafo 4 de la resolución?

El Gobierno de Su Majestad ha adoptado las medidas necesarias para abordar los motivos de preocupación mencionados en el párrafo 4 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad. El 24 de julio de 1991 Nepal se adhirió a la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas de 1988. El hecho de que, el 29 de junio de 1987, Nepal haya firmado la Convención Única sobre Estupefacientes, de 1961, y, que el 11 de diciembre de 2002 haya firmado la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, de 2000, demuestra su firme determinación a este respecto.

Otros asuntos: ¿Podría facilitar Nepal un organigrama del mecanismo administrativo, integrado por ejemplo por la policía, los controles de inmigración, las aduanas, las autoridades fiscales y de supervisión financiera, establecido para hacer cumplir las leyes, reglamentaciones y demás normas que contribuyen al cumplimiento de la resolución?

El Gobierno de Su Majestad de Nepal remitirá al Comité a la brevedad el organigrama de su mecanismo administrativo.

Asistencia

Ante las observaciones hechas en el informe en relación con el apartado g) del párrafo 2 de la resolución, cabe recordar que en la resolución 1377 (2001) del

Consejo de Seguridad, de 12 de noviembre de 2001, se invitó al Comité contra el Terrorismo a que estudiara las formas en que pudiera prestarse asistencia a los Estados y, en particular, a que considerara la disponibilidad de programas técnicos, financieros, de reglamentación, legislativos u otros programas de asistencia existentes que pudieran facilitar la aplicación de la resolución 1373 (2001). Por favor, no duden en indicar al Comité en qué esferas estaría Nepal interesado en recibir esa asistencia

Nepal necesita y agradecería recibir asistencia en los siguientes aspectos:

Capacitación:

1. Formación de instructores en la lucha antiterrorista para la policía y el ejército.
2. Formación de instructores en la lucha antiterrorismo para el personal de los servicios de inteligencia.
3. Formación de instructores en técnicas de investigación para la policía y los fiscales.
4. Formación para crear la capacidad de detectar flujos de fondos sospechosos y seguirles la pista.
5. Formación para la redacción de proyectos de ley relacionados con la prevención y la represión del terrorismo.
6. Orientación a jueces y funcionarios públicos que se ocupan de casos de terrorismo.

Equipo y demás necesidades:

7. Establecimiento de sistemas y redes de información para poder aplicar eficazmente las medidas contra el terrorismo.
 8. Equipo para mejorar los servicios de inteligencia.
-